

Psa

Chapter 86

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

עָנִי כִי עַנְנִי אֲזַנְךָ יְהוָה הָטָה לְרִגְדִי תַפְלָה
khốn-khổ vì trả-lời-tôi tai-người Đức-Giê-hô-va giương-ra cho-Đa-vít lời-cầu-nguyện
[H6041](#) [H0241](#) [H3068](#) [H5186](#) [H1732](#) [H8605](#)

אֲנִי וְאֶבְיֹן
chúng-tôi và-người-nghèo
[H0589](#) [H0034](#)

Đức Giê-hô-va ôi! xin hãy nghiêng tai qua, nhậm lời tôi; Vì tôi khốn cùng và thiếu thốn.

אֲתָה עֲבַדְךָ הוֹשַׁע אֲנִי חֲסִיד כִי נַפְשִׁי שְׁמֶרְהָ
người đây-tớ-người cứu chúng-tôi người-tin-kính vì linh-hồn-tôi giữ-gìn-nó
[H5650](#) [H3467](#) [H0589](#) [H2623](#) [H5315](#) [H8104](#)

אֵלֶיךָ הַבּוֹטָה אֵלֵהֶי אֱלֹהֵי
đến-người tin-cậy Đức-Chúa-Trời-tôi
[H0413](#) [H0982](#) [H0430](#)

Xin bảo hộ linh hồn tôi, vì tôi nhưn đức; Đức Chúa Trời tôi ôi! xin hãy cứu kẻ tôi tớ Chúa vẫn nhờ cậy nơi Chúa.

הַיּוֹם כָּל-אֲקָרָא אֵלֶיךָ כִי אֲדַנְךָ חַנּוּן
ngày tất-cả gọi đến-người vì Chúa thương-xót-tôi
[H3117](#) [H3605](#) [H7121](#) [H0413](#) [H0136](#)

Chúa ôi! xin thương xót tôi; Vì hằng ngày tôi kêu cầu Chúa.

אֶשֶׂא נַפְשִׁי אֲדַנְךָ כִי עֲבַדְךָ נַפְשׁ שִׂמְחָה
mang linh-hồn-tôi Chúa đến-người vì đây-tớ-người linh-hồn vui-mừng
[H5375](#) [H5315](#) [H0136](#) [H0413](#) [H5650](#) [H5315](#) [H8055](#)

Xin hãy làm vui vẻ linh hồn kẻ tôi tớ Chúa; Vì, Chúa ôi! linh hồn tôi ngưỡng vọng Chúa.

קָרָאֶיךָ לְכָל-חֹסֶד וְרַב-וְסֻלָּה טוֹב אֲדַנְךָ אֲתָה כִי
gọi-người cho-tất-cả sự-nhân-từ và-nhiều [H5546] tốt-lành Chúa người vì
[H7121](#) [H3605](#) [H5546](#) [H0136](#)

Chúa ôi! Chúa là thiện, sẵn tha thứ cho, Ban sự nhưn từ dư dật cho những người kêu cầu cùng Chúa.

תַּחֲנוּנֹתַי בְּקוֹל יְהוָה תַּפְלִיתִי וְהִנֵּה אֲזַנְךָ וְהִנֵּה אֲזַנְךָ
sự-cầu-xin-tôi trong-tiếng và-lắng-nghe-nó lời-cầu-nguyện-tôi Đức-Giê-hô-va lắng-tai-nó
[H8469](#) [H7181](#) [H8605](#) [H3068](#) [H0238](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy lắng tai về lời cầu nguyện tôi, Dủ nghe tiếng nài xin của tôi.

תַּעֲנֵנִי כִי אֲקָרָא צָרָתִי בַיּוֹם
trả-lời-tôi vì gọi-người hoạn-nạn-tôi trong-ngày
[H7121](#) [H3117](#)

Trong ngày gian truân tôi sẽ kêu cầu cùng Chúa; Vì Chúa nhậm lời tôi.

כַּמַּעֲשֵׂיךָ וְאֵין וְאֵין אֲדַנְךָ וּבְאֵלֵהֶם כַּמֶּדֶד אֵין
như-công-việc-người và-không-có Chúa trong-Đức-Chúa-Trời như-người không-có
[H4639](#) [H0369](#) [H0136](#) [H0430](#) [H3644](#) [H0369](#)

Chúa ôi! trong vòng các thần không có ai giống như Chúa; Cũng chẳng có công việc gì giống như công việc Chúa.

כָּל- 9
 אֲדֹנָי וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִבְּאוּ עֲשֵׂיתָ אֲשֶׁר וְגוֹיִם
 Chúa cho-mặt-người và-thờ-phượng đến làm mà các-dân-tộc tất-cả
[H0136](#) [H6440](#) [H7812](#) [H0935](#) [H3605](#)

וְיִכְבְּדוּ לְשִׁמְךָ:
 và-tôn-trọng cho-danh-người
[H8034](#) [H3513](#)

Hết thảy các dân mà Chúa đã dựng nên Sẽ đến thờ lạy trước mặt Chúa, Và tôn vinh danh Chúa.

כִּי- 10
 גְּדוֹלָתְךָ אֶתְּהַלְּכֵהּ וְעָשִׂיתָ נִפְלְאוֹת אֵתְּהַלְּכֵהּ אֱלֹהִים
 vì lớn người làm và-làm người Đức-Chúa-Trời
[H0905](#) [H0430](#) [H6381](#)

Vì Chúa là rất lớn, làm những sự lạ lùng. Chỉ một mình Chúa là Đức Chúa Trời mà thôi.

הֲוֵינִי הֲוֵינִי וְהִנֵּה דֶרֶךְךָ אֶתְהַלְּכֵהּ בְּאֵמֶת וְיָחַד לִבִּי 11
 dạy-dỗ-tôi Đức-Giê-hô-va đường-người đi trong-sự-chân-thật-người lòng-tôi
[H3824](#) [H3161](#) [H0571](#) [H1980](#) [H1870](#) [H3068](#)

לִירְאָה שְׁמֹךָ:
 cho-kính-sợ-nó danh-người
[H8034](#) [H3372](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va, xin hãy chỉ dạy cho tôi biết đường lối Ngài, Thì tôi sẽ đi theo sự chơn thật của Ngài; Xin khiến tôi một lòng kính sợ danh Ngài.

וְאוֹדֶךָ אֲדֹנָי בְּכָל- לִבִּי וְאֶתְהַלְּכֵהּ שְׁמֹךָ 12
 cảm-tạ-người Chúa trong-tất-cả lòng-tôi danh-người
[H8034](#) [H3513](#) [H3824](#) [H3605](#) [H0430](#) [H0136](#) [H3034](#)

לְעוֹלָם:
 cho-đời-đời
[H5769](#)

Hỡi Chúa, là Đức Chúa Trời tôi, tôi hết lòng ngợi khen Chúa, Tôn vinh danh Chúa đến mãi mãi.

כִּי- 13
 חֲסֹדְךָ גְּדוֹלָה עָלַי וְהַצִּילָתָּ מִשְׁאֵל מִתַּחְתָּיהּ
 vì sự-nhân-từ-người lớn trên-tôi và-giải-cứu linh-hồn-tôi từ-âm-phủ
[H8482](#) [H7585](#) [H5315](#) [H5337](#)

Vì sự nhơn từ Chúa đối cùng tôi rất lớn, Và Chúa đã giải cứu linh hồn tôi khỏi âm phủ sâu hơn hết.

וְאֱלֹהִים וְאֲדֹנָי וְאֵלִים וְעָלַי וְעַדְתָּ וְעָרִיצִים בְּקִשּׁוֹ 14
 Đức-Chúa-Trời Chúa và-không linh-hồn-tôi đặt-người trên-tôi và-hội-chúng tìm-kiếm
[H1245](#) [H6184](#) [H5712](#) [H2086](#) [H0430](#)

וְלֹא שְׁמוֹךָ לְנֶגְדִים:
 và-không linh-hồn-tôi đặt-người trước-mặt-họ
[H5048](#) [H3808](#) [H5315](#)

Hỡi Đức Chúa Trời, những kẻ kiêu ngạo đã dấy nghịch cùng tôi, Một lũ người hung bạo tìm hại mạng sống tôi; Chúng nó chẳng để Chúa đứng trước mặt mình.

וְאַתָּה אֲדֹנָי אֵל- וְחַסְדֶּךָ וְחַסְדֶּךָ וְחַסְדֶּךָ וְחַסְדֶּךָ 15
 và-người Chúa Đức-Chúa-Trời thương-xót và-nhân-từ chậm
[H0639](#) [H0750](#) [H2587](#) [H7349](#) [H0410](#) [H0136](#)

וְאֵמֶת וְחַסְדֶּךָ:
 và-sự-chân-thật sự-nhân-từ
[H0571](#)

Nhưng, Chúa ơi, Chúa là Đức Chúa Trời hay thương xót và làm ơn, Chậm nóng giận, có sự nhơn từ và sự chơn thật dư dật.

וְהוֹשִׁיעָה	לְעַבְדֶּיךָ	עֲזָרָה	תַּגֵּה־	וְחַנּוּנִי	אֵלַי	פְּנֵה	16
và-cứu-nó	cho-đầy-tớ-người	sức-mạnh-người	ban-cho-nó	và-thương-xót-tôi	đến-tôi	quay	
H3467	H5650	H5797	H5414		H0413	H6437	

אִמְתִּידִּי:	לְבֶן־
nữ-tỳ-người	cho-con-trai
H0519	

Ôi! cầu Chúa đoái xem tôi, và thương xót tôi; Xin hãy ban sức lực Chúa cho tôi tớ Chúa, Và cứu con trai của con đòi Chúa.

אֶתָּה	כִּי־	וַיִּבְשׂוּ	שָׂנְאִי	וַיִּרְאֵנִי	לְטוֹבָה	אוֹת	עִמָּי	עָשָׂה־	17
người	vì	và-hổ-thẹn	ghét-tôi	và-thấy	cho-tốt-lành	dấu-hiệu	với-tôi	làm	
		H0954	H8130	H7200		H0226			
				וַיִּנְחַמְתֵּנִי:	עֲזָרְתֵּנִי	יְהוָה			
				và-an-ủi-tôi	giúp-đỡ-tôi	Đức-Giê-hô-va			
				H5162	H5826	H3068			

Xin Chúa ra một dấu hiệu chỉ về ơn Chúa đối cùng tôi, Hầu cho kẻ ghét tôi được thấy dấu ấy, và bị hổ thẹn; Vì, Đức Giê-hô-va ơi, chính Ngài đã giúp đỡ và an ủi tôi.